



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 December 2003  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят восьмая сессия**

**Пятый комитет**

Пункты 117(b) и 121 повестки дня

**Вопросы прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

### **Специальный комитет по Всеобъемлющей и единой международной конвенции о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов**

**Последствия проекта резолюции A/C.3/58/L.78 (с внесенными в него устными изменениями) для бюджета по программам**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи**

## **I. Введение**

1. На своем 58-м заседании 26 ноября 2003 года Третий комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/58/L.78 с внесенными в него устными изменениями. Из-за нехватки времени заявление о последствиях этого проекта резолюции для бюджета по программам было представлено Комитету в устной форме и впоследствии было опубликовано в документе A/C.3/58/L.87.

## **II. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции**

2. В соответствии с положениями пунктов 3 и 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/58/L.78 с внесенными в него устными изменениями Генеральная Ассамблея:

а) одобрит решение Специального комитета учредить рабочую группу с целью подготовки и представления проекта текста, который послужил бы основой для переговоров в Специальном комитете по проекту конвенции с учетом всех представленных материалов;



б) постановит, что Специальному комитету следует, в рамках имеющихся ресурсов, провести в 2004 году, до пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи, две сессии продолжительностью 10 рабочих дней каждая.

### **III. Мероприятия, посредством которых будут выполняться эти просьбы**

3. В соответствии с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции предусматривается, что рабочая группа Специального комитета проведет одну сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, ориентировочно 5–16 января 2004 года. В связи с этим потребуются обеспечить конференционное обслуживание 20 заседаний (по два заседания в день) с устным переводом на все шесть языков. Потребности в документации составят ориентировочно 250 страниц предсессионной документации (только для размножения), 100 страниц сессионной и 100 страниц послесессионной документации на шести языках.

4. В соответствии с пунктом 6 постановляющей части проекта резолюции Специальный комитет проведет в 2004 году в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций две сессии продолжительностью 10 рабочих дней каждая. В этой связи потребуются обеспечить конференционное обслуживание 20 заседаний в рамках каждой сессии (по два заседания в день) с устным переводом на все шесть языков. Потребности в документации для каждой сессии составят, по расчетам, 50 страниц предсессионной, 50 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации на шести языках.

### **IV. Дополнительные потребности**

5. Сессия рабочей группы Специального комитета и дополнительная сессия самого Специального комитета являются дополнительными мероприятиями, не предусмотренными проектом расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2004–2005 годов, представленным Генеральной Ассамблее Комитетом по конференциям (см. документ A/58/32). Одна сессия Специального комитета, запланированная на 2004 год, уже включена в проект расписания конференций и заседаний. Сметные расходы на конференционное обслуживание рабочей группы Специального комитета и дополнительной сессии самого Специального комитета, исчисленные на основе полного финансирования, составляют 763 500 долл. США. В этой связи возникают дополнительные потребности в ресурсах, не покрываемые ассигнованиями, предусмотренными по разделам 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» (734 100 долл. США) и 29D «Управление централизованного вспомогательного обслуживания» (29 400 долл. США) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

## **V. Резервный фонд**

6. Как известно, в соответствии с порядком, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, резервный фонд создается для каждого двухгодичного периода в целях покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с директивными мандатами, не предусмотренными в бюджете по программам. Если же предлагаемые дополнительные расходы превышают ресурсы резервного фонда, то соответствующие мероприятия могут финансироваться лишь путем перевода ресурсов из менее приоритетных статей или путем корректировки существующих мероприятий. В противном случае такие дополнительные мероприятия должны переноситься на более поздний двухгодичный период.

7. Возможности для покрытия указанных выше потребностей за счет имеющихся ресурсов на цели конференционного обслуживания и подготовки документации будут рассмотрены в контексте сводного заявления о последствиях для бюджета по программам и пересмотренных смет, подпадающих под действие руководящих принципов, касающихся резервного фонда.

## **VI. Меры, которые предлагается принять Пятому комитету**

8. Пятый комитет, возможно, пожелает проинформировать Ассамблею о том, что в случае принятия проекта резолюции A/C.3/58/L.78 с внесенными в него устными изменениями возникнут дополнительные потребности в ресурсах в размере 763 500 долл. США, вопрос о покрытии которых необходимо будет рассмотреть в связи с рассмотрением сводного заявления о последствиях для бюджета по программам и пересмотренных смет, подпадающих под действие руководящих принципов, касающихся резервного фонда, которое предполагается провести ближе к концу первой части пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.